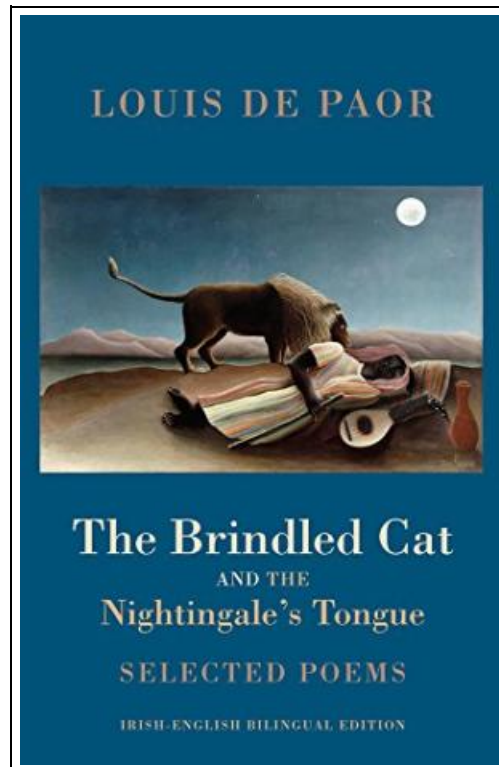


The Brindled Cat and the Nightingale's Tongue: Selected Poems



Filesize: 4.89 MB

Reviews

A must buy book if you need to adding benefit. It can be rally intriguing throgh reading time period. I am easily could get a pleasure of looking at a composed book.
(Dr. Julius Goodwin DDS)

THE BRINDLED CAT AND THE NIGHTINGALE'S TONGUE: SELECTED POEMS

[DOWNLOAD](#)

Bloodaxe Books Ltd. Paperback. Book Condition: new. BRAND NEW, The Brindled Cat and the Nightingale's Tongue: Selected Poems, Louis de Paor, Kevin Anderson, Biddy Jenkinson, Mary O'Donoghue, Louis de Paor is one of Ireland's leading Irish-language poets, and was a key figure in the Irish language literary renaissance of the 1970s and 80s. At that time he didn't want his poetry to be translated into English, believing it should be judged solely on his own original words and 'not critically assessed through the distorting prism of English' (Pat Cotter). But living in Australia for ten years gave him a different perspective, and he began publishing his work in bilingual editions. Since his return to Ireland in 1996, he has worked closely with poets Kevin Anderson, Biddy Jenkinson and Mary O'Donoghue on English translations of his poetry, with his co-translators fully engaging with the original poem in Irish, but never publishing bilingually 'until the poems have reached their first audience among Irish speakers'. This new bilingual selection of his poetry takes its title from Gerry Murphy's haiku 'Translation and its discontents', a reminder of the more destructive aspects of translation: Stark moonlit silence the brindled cat is chewing the nightingale's tongue. Here 'the translator appropriates material from another language to sustain the appetite of his own, devouring the original in the process. The danger of suffocation has led to some unease among Irish language poets.' Keenly aware of that ever-present danger and related anxieties, he and his trio of translators have eschewed the modern fashion for so-called "versions", producing English translations which are as close as possible to the original Irish poems without sacrificing their tone, energy, clarity and lightness of touch.

[Read The Brindled Cat and the Nightingale's Tongue: Selected Poems Online](#)[Download PDF The Brindled Cat and the Nightingale's Tongue: Selected Poems](#)

Related Books



The Mystery of God s Evidence They Don t Want You to Know of

Createspace, United States, 2012. Paperback. Book Condition: New. 276 x 214 mm. Language: English . Brand New Book ***** Print on Demand *****.Save children s lives learn the discovery of God Can we discover God?...

[Read PDF »](#)



The First Epistle of H. N. a Crying-Voyce of the Holye Spirit of Loue. Translated Out of Base-Almayne Into English. (1574)

Eebo Editions, Proquest, United States, 2010. Paperback. Book Condition: New. 246 x 189 mm. Language: English . Brand New Book ***** Print on Demand *****.EARLY HISTORY OF RELIGION. Imagine holding history in your hands. Now...

[Read PDF »](#)



Cat's Claw ("24" Declassified)

Pocket Books, 2007. Paperback. Book Condition: New. A new, unread, unused book in perfect condition with no missing or damaged pages. Shipped from UK. Orders will be dispatched within 48 hours of receiving your order....

[Read PDF »](#)



Books for Kindergarteners: 2016 Children's Books (Bedtime Stories for Kids) (Free Animal Coloring Pictures for Kids)

2015. PAP. Book Condition: New. New Book. Delivered from our US warehouse in 10 to 14 business days. THIS BOOK IS PRINTED ON DEMAND.Established seller since 2000.

[Read PDF »](#)



George's First Day at Playgroup

Paperback. Book Condition: New. Not Signed; George's First Day at Playgroup is a colourful storybook based on the award-winning television series Peppa Pig. It is George's first day at playgroup and Peppa doesn't really want...

[Read PDF »](#)